

Academy News

演藝

通訊

Feb 二月號 2017

HKAPA New  
Production Season

Opera: Puccini: *Suor Angelica &  
Gianni Schicchi*

Drama: *Howl  
Morning*

演藝學院  
新學期製作

歌劇：浦契尼：《修女安潔莉卡》  
及《爭產記》

戲劇：《嚎叫》  
《魔零》

開放日  
*Open Day*

5.3.2017 Sun (日)

上午10am 一下午5pm



# The Academy Welcomes New Dean of School of Dance

## 演藝學院舞蹈學院院長履新



Professor David Steele  
Dean of School of Dance  
施迪偉教授  
舞蹈學院院長

The Academy has recently announced the appointment of Professor David Steele as Dean of School of Dance.

Educated in the United Kingdom and America, Professor David Steele is an internationally known and well respected professional in both dance education and arts management. Immediately prior to joining the Academy he was Vice Principal and Director of Studies at London Contemporary Dance School.

"I am hugely excited and honoured to be joining HKAPA and of course particularly the School of Dance. I look forward greatly to working with new colleagues, students and the Hong Kong dance community," Professor Steele remarked.

Professor Steele started his career as a dancer and choreographer, performing with a wide range of independent dance artists and companies. At the same time he began his work in dance education at The Laban Centre in London. He was later invited to accept significant senior positions in France and Denmark, including at the Ecole Supérieure of the Centre National de Danse Contemporaine (CNDC) in

演藝學院最近公佈委任施迪偉教授為舞蹈學院院長。

在英國及美國接受教育的施迪偉教授在國際享負盛名，擁有豐富的舞蹈教學及藝術行政管理經驗。在演藝學院履新前，他在倫敦現代舞學院(London Contemporary Dance School)擔任副校長與學術總監。

施迪偉教授對於是次聘任感到十分欣喜。他說：「能夠加入演藝學院，特別是其舞蹈學院是我的光榮，亦讓我感到無比興奮。我期待與我的新同事、學生，還有本地舞壇一起合作。」

施迪偉教授起初為舞者及編舞家，與各獨立舞蹈家和舞團合作，開展其舞蹈事業。同時，他在英國拉賈中心開始舞蹈教育工作，隨後於多家在法國與丹麥的學府出任要職，包括法國昂傑城 The Ecole Supérieure of the Centre National de Danse Contemporaine(CNDC)，及法國里昂 Conservatoire National Supérieure de Musique et Danse 出任首席現代舞講師。

Angers, France. Subsequently, he was invited to be Principal Lecturer in Contemporary Dance at the Conservatoire National Supérieure de Musique et Danse in Lyon, France.

Following his time in France, he served as Leader of DanseProjeket under the Ministry of Culture in Copenhagen, Denmark, a government initiative to investigate the future of contemporary dance education in the country. Subsequently, he was appointed as the Founding Director of the newly established Danish National School for Contemporary Dance.

After six years in Denmark, he returned to London and worked for the first time at London Contemporary Dance School, initially appointed as Head of Advanced Performance and Artistic Director of the Graduate Company and then Head of Postgraduate Studies. Under his visionary leadership, a postgraduate apprenticeship scheme was initiated, the first of its kind in the United Kingdom, helping students to achieve full time positions with both national and international companies.

In 2006, he returned to CNDC in Angers, as Director of Studies, where he established a Bachelor's Degree in Contemporary Dance (the first in France) followed by a Master's Degree programme, both in collaboration with Université Paris VIII.

In recognition of his contributions to contemporary dance, Professor Steele was awarded a Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres by the French Government in 2008.

In 2010 he returned to London Contemporary Dance School as Vice Principal and Director of Studies. During his time in the post he guided the school through revalidation and initiated major artistic projects with amongst many the Sadler's Wells Theatre and Victoria and Albert Museum.

In 2015, Professor Steele was awarded a Doctorate, Honoris Causa by his alma mater, Middlesex University. 🏆

離開法國後，施迪偉教授到丹麥哥本哈根文化部擔任舞蹈計劃(DanseProjeket)的負責人，隨後出任丹麥國家現代舞學校的創校總監。

在丹麥工作六年後，他回到英國，在倫敦現代舞學院先後出任進階表演主管、校友舞蹈團藝術總監及研究生課程主管。此外，憑著其洞見，施迪偉教授開創先河，在英國首度推行研究生實習計劃，讓學生有機會在國內及國外的藝術團體從事全職工作。

2006年，他重返CNDC出任研究總監，與巴黎第八大學合作，先後為該校開辦法國首創的現代舞學士課程與碩士課程。

施迪偉教授多年來在舞蹈界的傑出表現備受肯定。他於2008年獲法國政府頒授「藝術及文學騎士勳章」(l'Ordre des Arts et des Lettres)，表彰他對推廣現代舞的貢獻。

2010年，他重返倫敦現代舞學院出任副校長及學術總監，任內帶領該校通過多項評審，亦與沙德勒劇院、維多利亞和艾爾伯特博物館建立伙伴關係。

2015年，施迪偉教授獲母校密德薩斯大學(Middlesex University)頒授榮譽博士。🏆

# Academy Opera: Puccini: *Suor Angelica* & *Gianni Schicchi* 演藝學院歌劇： 浦契尼：《修女安潔莉卡》及《爭產記》

Opera lovers will get the chance to see two vastly different operas in March at the Academy. Presented by the Academy's School of Music, *Suor Angelica* & *Gianni Schicchi* are two of Giacomo Puccini's beloved one-act operas.

Created by one of the greatest composers of Italian opera, these works provide two hours of appealing singing, inspirational comedy and eloquent drama. *Suor Angelica*, a tale of loss and the hope of eternal salvation, will open the performance, while *Gianni Schicchi*, a comedy replete with cunning deceit, will round off the evening on a happy note.

The Academy has invited the internationally-acclaimed Italian conductor, Pietro Mianiti, and eminent Australian director, Stephen Barlow, to lead the students on this operatic adventure. Nancy Yuen, Head of Vocal Studies in the School of Music, is one of the instructors who is preparing students for their annual production. "This year, we have chosen Puccini, and *Suor Angelica* in particular, as there are a lot of operatic roles for students to explore," she explained. "There are always more female singers in the class, and these works have more female roles that can showcase their talents on stage. This is a very good way of exposing our students to the performing arts of singing and acting, and an opportunity for them to learn how to work with other people on and off stage," Yuen added. ♪

演藝學院音樂學院將於三月為歌劇愛好者呈獻浦契尼：《修女安潔莉卡》及《爭產記》，此兩部風格迥異的獨幕歌劇均為賈科莫·浦契尼所為人所鍾愛的作品。

由意大利著名作曲家浦契尼創作，兩小時的演出融合了樂韻悠揚的歌聲、鼓動人心的喜劇元素及意味深長的情節。當晚的演出以《修女安潔莉卡》揭開序幕，此劇既刻劃出主角的喪兒之痛，又表現了她追尋永恒救恩的期盼；而《爭產記》則以鬧劇的形式展現人類各種奸詐的行為，演出將在一片歡樂的旋律中結束。

演藝學院邀得兩位國際知名的大師帶領學生參與這次歌劇演出，包括意大利指揮家 Pietro Mianiti 及澳洲導演 Stephen Barlow。音樂學院聲樂系主任阮妙芬為其中一位導師，她表示：「今年我們挑選了浦契尼的作品，尤其是《修女安潔莉卡》，正因為學院的女學生較多，而此劇包含眾多女角，可讓她們各展所長。透過演出，學生能親身體會歌唱及演戲，並學習與台前幕後的工作人員合作。」 ♪



Sketches of set and costume design by students of School of Theatre and Entertainment Arts. 舞台及製作藝術學院學生之佈景及服裝設計草圖。

14, 16, 18.3.2017 | 晚上 7:30 pm

Drama Theatre 戲劇院

\$150, \$95, \$130 (M), \$85 (M), \$65 (B)

Ticketing details 票務詳情：P.13

Tickets are available one month prior to the show 門票於演出前一個月開售

# Academy Drama: *Morning* 演藝學院戲劇：《魔零》

“*Morning* shows us the world as it is not as we fondly imagine it to be. Only the title detains us with hope: little comfort but perhaps enough.”

— Lyn Gardner, *The Guardian*

「《魔零》讓我們知道，這個世界並不是如我們一廂情願的幻想那樣。這劇名能為我們帶來希望——而這點點的慰藉，或許已經足夠。」

— 《英國衛報》劇評人 Lyn Gardner

The Academy's School of Drama students take on the challenge of this stunning contemporary drama under the direction of award-winning director, alumnus and Senior Lecturer in Directing of the School of Drama, Roy Szeto.

“When I was looking for a play which can represent the world as it is today, I came across *Morning*. Perhaps we will be able to see hope shining through this dark and dystopic world,” said Szeto.

Simon Stephens' play *Morning* is as bold and shocking as it is thoughtful and disturbing. Written for and with teenagers at London's Hammersmith Theatre, and later presented to enormous critical acclaim at the Edinburgh Festival in 2012, it explores the motiveless malignity of teenagers who find themselves marooned in a world of meaninglessness. Like many recent plays and movies, it attempts to give voice to the random acts of violence seemingly glibly perpetrated by teenagers on peers, siblings and strangers. But unlike many recent attempts, Simon Stephens, by working with young people, finds a thoughtful and resonating authenticity that makes the audience think as well as witnessing acts of a generation desperately lost but searching for unconditional answers. ♪

參演的演藝學院戲劇學院學生這次向難度挑戰，而身為校友、獲獎導演及戲劇學院導演高級講師的司徒慧焯為此劇執導，將這齣令人拍案叫絕的現代戲劇搬上舞台。

司徒慧焯表示：「當我在尋找一齣能代表現今世代的劇目時，我碰上了《魔零》，或許它能讓我們在這個充滿黑暗的反烏托邦世界裡找到希望。」

由 Simon Stephens 編創的《魔零》，劇本的大膽與震撼度，與其縝密又令人不安的編排如出一轍。他與倫敦 Hammersmith Theatre 的一群年青人一起創作這齣為他們度身訂造的劇目，並於 2012 年愛丁堡藝術節上演時大獲好評。此劇探討青少年無動機的惡意行為，他們覺得自己被困於一個沒有意義的世界裡。與現今好些戲劇及電影一樣，此劇表達了青少年向朋輩、兄弟姊妹及陌生人大模斯樣干犯各樣暴力罪行的心態，但另一方面 Simon Stephens 亦透過與年青人共同創作，帶出令人深思的真實狀況，從而引發共鳴，讓觀眾去思考及見證這一代的行為，了解他們其實極度迷失，仍要一直追求著無止境的答案。 ♪



Students of the School of Drama rehearsing for the performance. 戲劇學院學生為演出排練。

20-25.3.2017 | 晚上 7:45 pm

25.3.2017 | 下午 2:45 pm

Studio Theatre 實驗劇場

\$95, \$80 (M), \$50 (B)

Ticketing details 票務詳情：P.13

Tickets are available one month prior to the show 門票於演出前一個月開售

# Calling Gifted Young Dancers 青年精英舞蹈課程現正招生



Photo Credit 圖片提供: Tony Luk

The Academy established the Gifted Young Dancer Programme (GYDP) in 2004 to cultivate talented young students aged 14 to 18 who aspire to develop dance as a profession. The programme provides a flexible curriculum to supplement students' existing dance tuition or train students with less experience. It prepares students for the School of Dance's full-time programmes by offering them technical and artistic training from Hong Kong's most experienced dance teachers at the excellent facilities at the Academy.

GYDP covers technique studies and repertory in its curriculum. It offers students a solid foundation on ballet and contemporary dance techniques, enabling them to perform in different dance styles including Chinese dance, jazz, hip hop, Latin and tap. In addition, students learn basic skills in composition, improvisation, safe dance practice and career planning throughout the programme. A limited number of scholarships are available to students based on their talent and financial need. ▲

演藝學院於2004年成立青年精英舞蹈課程，專為年滿14至18歲、富有舞蹈潛質並有志將舞蹈發展成為其專業的學生而設。課程設計靈活，可配合個別學生正接受的舞蹈訓練，亦針對具潛質性經驗較少的學生，為他們入讀演藝學院舞蹈學院全日制課程作好準備。學生將於設備優良的演藝學校園上課，並接受由本港最富經驗的舞蹈導師所提供的舞蹈藝術訓練。

課程提供舞蹈技巧培訓及排練課，為學員打好芭蕾舞和現代舞技巧的穩固基礎，培訓他們表演各式舞蹈如中國舞、爵士舞、街舞、拉丁舞及踢踏舞。此外，課程亦提供舞蹈創作、即興舞蹈、舞蹈安全知識和職業前景計劃。課程設有獎學金授予具天份而經濟有困難的學生。▲



To learn more about GYDP, please visit:  
想了解更多關於青年精英舞蹈課程的資料，請瀏覽：  
<http://www.hkpa.edu/dance/gifted-young-dancer-programme-gydp/>  
Enquiries 查詢: 2584 8541

Application Deadline  
截止報名日期

11.4.2017

I saw the best minds of my generation destroyed by madness.

大盒龍海菜  
巨徑流舞 珠美小菜  
港生報 晚飯宵夜  
藝藝外賣

# 豪

我睇到我呢一代人  
最傑出嘅心靈毀於癡狂

# HOWL

# 叫

20-25.2.2017 | 晚上 7:45 pm

25.2.2017 | 下午 2:45 pm

Studio Theatre 實驗劇場

\$95, \$80 (M), \$50 (B)

Ticketing details 票務詳情: P.13

粵語話劇

此節目內容涉及不雅用語，適合16歲或以上人士觀看  
為免影響演出，觀眾務請準時入場，遲到者恕不得進場

Drama in Cantonese

This production contains foul language, suitable for audience aged 16 or above.

To avoid interrupting the performance, patrons are advised to arrive on time.  
Latecomers will not be admitted.

只設企位 All standing

編作: 鄧暢為及演員

(參考自艾倫·金斯堡的詩作名著)

導演/編舞: 鄧暢為

佈景設計: 葉天慧

服裝設計: 葉穎君

燈光設計: 余美寶

音響設計: 馮聯超

演員: 蔡溥泰、何芷遊、盧嘉能、徐務研、

王文杰、胡偉宝、朱勇、彭展鏗、

潘泰銘、譚安婷、董仲勤、邱福永

Devised by: Acty Tang and Cast

(Based on poem by Allen Ginsberg)

Director / Choreographer: Acty Tang

Set Designer: Jacqueline Ip Tin-wai

Costume Designer: Stacy Ip Wing-kwan

Lighting Designer: Yu Mei-po

Sound Designer: L C Fung

Cast: Choi Po-tai, Ho Chi-iao, Lo Ka-nang, Tsui Mo-yin,

Wong Man-kit, Wu Wai-po, Chu Yung, Pang Chin-hang,

Poon Tai-ming, Tam On-ting, Tung Chung-can, Yau Fuk-wing

## School of Dance Engages in Cross-cultural Exchange 舞蹈學院推動文化交流

The Academy's School of Dance organised an immersion and learning experience for 30 guests from the Dance Club of Pioneer Junior College, Singapore, on 6 December 2016. Greeted by Dr Joseph Gonzales, Head of Academic and Contextual Studies in Dance, the participants toured the Academy and observed three classes of Chinese dance, ballet and contemporary dance respectively. They also attended a special creative movement class facilitated by Cho Yi, Senior Lecturer in Choreological Studies. The participants were impressed with the professional training and with the facilities at the Academy, making their visit a memorable and meaningful one. 🌟

演藝舞蹈學院於2016年12月6日邀請30位來自新加坡先驅初級學院舞蹈學會的成員，參與學習體驗活動。舞蹈學科系主任江祖堯博士接待成員參觀校舍，並觀察中國舞、芭蕾舞及現代舞三堂課。此外，學院亦特別安排一節創意舞蹈班，由舞蹈表演分析及研究高級講師周怡指導。所有參加者都對學院的專業訓練和設施表示讚賞，令此行既難忘又有意義。 🌟



<http://www.hkapa.edu/ipae2017>

## Innovation in Performing Arts Education Symposium 2017

The Hong Kong Academy for Performing Arts  
Hong Kong, 15-17 June, 2017  
Performance, Possibilities, Pedagogy

The Hong Kong Academy for Performing Arts in collaboration with the iHub and the eLearning Advocates representing all Schools and Departments will host a symposium in June 2017 focusing on the innovative and performance aspects of using technology to enhance learning in the performing arts.

This symposium with the theme of "Performance, Possibilities, Pedagogy" is an ideal opportunity for Hong Kong (and international), performers, innovators and educators to:

- Share innovative pedagogies and explore **Virtual Reality & Augmented Reality** for performing arts.
- Share **exemplary practice** in relation to performing arts Teaching and (e)Learning
- Explore **innovative performance** possibilities
- **Celebrate and Showcase** achievements to date in the area of Teaching and Learning Innovation
- Investigate **new approaches and models** for Teaching and Learning
- Explore the **changing educational landscape** both locally and internationally as impacted by technology in Performing Arts Education

### WHO WILL ATTEND?



## Applause 獎聲

### 2016 Modern Drama Valley-One Drama Top Life Awards

- **Perry Chiu Woon** (School of Drama, Class of 1998) won the Best Actress of the Year with her role in *Golden Lock* and *Ruan Ling Yu*.
- Directed by **Wong Su-fai** (School of Drama, Class of 2008), *The Mad Phoenix* won The Best Revived Classical Play of the Year.



Perry Chiu Woon 焦媛



Wong Su-fai 黃樹輝

### 2016 中國現代戲劇谷壹戲劇大賞

- **焦媛** (戲劇學院, 1998年畢業) 憑作品《金鎖記》、《阮玲玉》獲得年度最佳女演員榮譽。
- 由**黃樹輝** (戲劇學院, 2008年畢業) 執導之舞台劇《南海十三郎》獲得年度經典覆排大獎。

Register



IPAE 2017

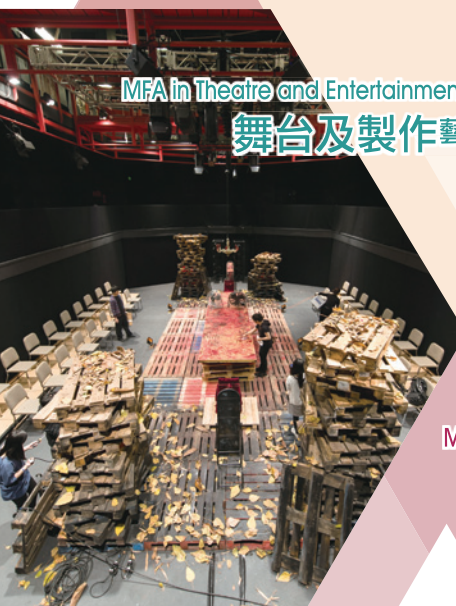


contact us : [ihub@hkapa.edu](mailto:ihub@hkapa.edu)

# Master's Degree Programmes

## 碩士課程

2017-2018



MFA in Theatre and Entertainment Arts  
舞台及製作藝術碩士



MFA in Drama  
戲劇藝術碩士



MFA in Dance  
舞蹈藝術碩士



MFA in Cinema Production  
電影製作藝術碩士



MMus  
音樂碩士

### Application Deadlines 截止申請日期

September 2017 Intake 2017年9月入學

MMus >12 January 2017 音樂碩士 >2017年1月12日

MFA >10 March 2017 藝術碩士 >2017年3月10日

January 2018 Intake\*\* 2018年1月入學\*\*

Local applicants: 18 December 2017

本地申請者: 2017年12月18日

Non-local applicants: 13 October 2017

非本地申請者: 2017年10月13日

### Enquiry 查詢

Graduate Education Centre 研究生課程中心

Room 2301-02, Shanghai Industrial Investment Building,

48-62 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

香港灣仔軒尼詩道 48-62 號

上海實業大廈 23 樓 2301-02 室

Tel 電話: (852) 2584 8779

Fax 傳真: (852) 2584 8778

Email 電郵: gec@hkapa.edu

Website 網址: www.hkapa.edu/gec/

\*\* Selected Master's programmes only

\*\* 只適用於個別碩士課程

Subscription

訂閱



## Academy News Subscription 訂閱《演藝通訊》

Academy News is a monthly publication of The Hong Kong Academy for Performing Arts (the Academy), published in both print and digital editions. It highlights the latest happenings in the Academy including student productions, school activities, alumni sharing and academic development. If you wish to receive these updates in print format, please complete the form below and return it to the Academy's Communications Office by mail/email/fax. If you would like to subscribe to the digital edition, please register at [www.hkapa.edu/subscription](http://www.hkapa.edu/subscription).

《演藝通訊》為香港演藝學院(演藝學院)出版之月刊,提供印刷及電子版。刊物報導演藝學院之最新動態,包括學生製作及演出、學院活動、校友分享、學術發展等等。如欲訂閱印刷版,請填妥下列表格,並透過郵遞/電郵/傳真交回演藝學院傳訊處。若訂閱電子版,請於 [www.hkapa.edu/subscription](http://www.hkapa.edu/subscription) 登記。

Mail 郵寄: Communications Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts,  
1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong  
香港 灣仔 告士打道一號 香港演藝學院傳訊處

Email 電郵: [communications@hkapa.edu](mailto:communications@hkapa.edu) Fax 傳真: 2584 8739

Please use block letters (\*please delete as appropriate) 請用正楷填寫(\*請刪掉不適用者)

(Mr 先生 / Mrs 太太 / Ms 女士 / Miss 小姐\*) Surname 姓 \_\_\_\_\_ First Name 名 \_\_\_\_\_

Flat/Room 室 \_\_\_\_\_ Floor 樓 \_\_\_\_\_ Block 座 \_\_\_\_\_ Building 大廈 \_\_\_\_\_

Street 街道 \_\_\_\_\_ District 地區 (HK 香港 / KLN 九龍 / NT 新界\*) \_\_\_\_\_

Tel No 電話 \_\_\_\_\_ Email 電郵 \_\_\_\_\_

Please note that your personal data is supplied on a voluntary basis. The data will be used only for the dissemination of Academy News and Academy event updates. You have the right to request access to and alter the data in accordance with Personal Data (Privacy) Ordinance.

閣下提供的資料屬自願性質,相關資料只作發放《演藝通訊》及演藝學院活動消息之用。根據個人資料(私隱)條例,您有權要求查閱及更改所提供的資料。

1 Wed / 5pm / AD

**KidsFest 2017 - The Snail and The Whale**

Presented by ABA Productions Limited  
\$435, \$385, \$335, \$195

2 Thu / 12nn & 5pm / AD

**KidsFest 2017 - The Snail and The Whale**

\$435, \$385, \$335, \$195

3 Fri / 5pm / AD

**KidsFest 2017 - The Snail and The Whale**

\$435, \$385, \$335, \$195

4 Sat / 12nn, 3pm & 5pm / AD

**KidsFest 2017 - The Snail and The Whale**

\$435, \$385, \$335, \$195

8pm / HKJCA

**Hong Kong Chamber Wind Philharmonia Annual Concert 2017**

香港愛樂室樂管樂團音樂會

Presented by Hong Kong Wind Philharmonia  
香港愛樂管樂團主辦

\$200, \$150, \$120(B), \$90(B)

5 Sun / 10am, 12nn & 3pm / AD

**KidsFest 2017 - The Snail and The Whale**

\$435, \$385, \$335, \$195

9 Thu / 7:30pm / AR

**Academy Early Music Concert**

演藝早期音樂音樂會

(F)#

10 Fri / 5pm / AD

**KidsFest 2017 - Why The Whales Came**

Presented by ABA Productions Limited  
\$435, \$385, \$335, \$195

6:30pm / AR

**Academy Woodwind Concert**

演藝木管樂音樂會

(F)#

11 Sat / 10am, 12:15pm / AD

**KidsFest 2017 - Why The Whales Came**

\$435, \$385, \$335, \$195

2:30pm / HKJCA

**2econd Opinion**

Presented by 2econd Generation Entrepreneur Association Limited  
第二代企業家協會有限公司主辦

\$150, \$100(S)

5pm & 7:45pm / AD

**KidsFest 2017 - Romeo & Juliet Untold**

Presented by ABA Productions Limited  
\$435, \$385, \$335, \$195

12 Sun / 12:15pm / AD

**KidsFest 2017 - Romeo & Juliet Untold**

\$435, \$385, \$335, \$195

3pm & 5:15pm / AD

**KidsFest 2017 - Why The Whales Came**

\$435, \$385, \$335, \$195

13 Mon / 7:30pm / AR

**Academy Percussion Ensemble Concert**

演藝敲擊樂合奏音樂會

(F)#

14 Tue / 6:30pm / AR

**Academy String Concert**

演藝弦樂音樂會

(F)#

15 Wed / 6:30pm / AR

**Michel Arrignon Clarinet Recital**

亞利格農單簧管演奏會

(F)#

16 Thu / 6:30pm / AR

**Academy Woodwind Concert**

演藝木管樂音樂會

(F)#

17 Fri / 6:30pm / AR

**Academy Piano Concert**

演藝鋼琴音樂會

(F)#

7:30pm / AH

**Philharmonia APA Inaugural Concert**

演藝愛樂首演音樂會

\$150

18 Sat / 3pm / AR

**Academy Junior Music Programme Concert**

演藝青少年音樂課程音樂會

(F)#

19 Sun / 2pm / AR

**Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Learning from Virsaladze - Piano Masterclass**

香港藝術節加料節目:  
薇莎拉茲鋼琴大師班

In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS

與香港藝術節加料節目合作

(F)

Register at [www.hk.artsfestivalplus.org](http://www.hk.artsfestivalplus.org)

20 Mon / 2pm / AH

**Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Following In Oistrakh's Footsteps - String Quartet Masterclass**

香港藝術節加料節目:  
歐伊斯特拉夫弦樂四重奏大師班

In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS

與香港藝術節加料節目合作

(F)

Register at [www.hk.artsfestivalplus.org](http://www.hk.artsfestivalplus.org)

20-25 Mon-Sat / 7:45pm / AU

**Academy Drama: Howl**

演藝戲劇:《嚎叫》

\$95, \$80(M), \$50(B)

21 Tue / 7pm / AH

**Hong Kong Arts Festival PLUS Programme: Masterclass with Soprano Annalena Persson**

香港藝術節加料節目:  
女高音 Annalena Persson 大師班

In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS

與香港藝術節加料節目合作

(F)

Register at [www.hk.artsfestivalplus.org](http://www.hk.artsfestivalplus.org)

7:15pm / AR

**Academy Cello Week: Exchange Concert I**

演藝大提琴周: 交流音樂會 I

In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music

與墨爾本大學音樂學院合作

(F)#

21-22 Tue-Wed / 7:30pm / AL

**Bayerisches Staatsballett II (Bavarian State Ballet II) - Mixed Bill**  
巴伐利亞國家芭蕾舞團二團 — 芭蕾精選

Presented by Hong Kong Arts Festival Limited

香港藝術節主辦

\$650, \$550, \$450, \$300, \$200, \$325(S), \$275(S), \$225(S), \$150(S), \$100(S)

22 Wed / 7:15pm / AR

**Academy Cello Week: Exchange Concert II**

演藝大提琴周: 交流音樂會 II

In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music

與墨爾本大學音樂學院合作

(F)#

8pm / AH

**Academy Chinese Music Concert: Wind and Percussion Ensemble**

演藝中樂《中國吹打專場》

(F)#

23-25 Thu-Sat / 8pm / HKJCA

**STEREOPTIK - Dark Circus**

聲光劇團 — 《黑漆漆馬戲團》

Presented by Hong Kong Arts Festival Limited

香港藝術節主辦

\$280, \$220, \$160, \$140(S), \$110(S), \$80(S)

24 Fri / 3pm / AH

**Hong Kong Arts Festival PLUS Orchestral Workshop: Finding Janáček**

香港藝術節加料節目:

交響樂大師班: 尋找楊納傑克

In collaboration with Hong Kong Arts Festival PLUS

與香港藝術節加料節目合作

(F)

Register at [www.hk.artsfestivalplus.org](http://www.hk.artsfestivalplus.org)



31 288 288 www.hkticketing.com

<p>8pm / AH</p> <p><b>Academy Cello Week: Exchange Concert III</b> 演藝大提琴周：交流音樂會 III</p> <p>In collaboration with Melbourne Conservatorium of Music 與墨爾本大學音樂學院合作</p> <p>(F)#</p>	<p><b>24-25</b> Fri-Sat / 8pm / AL</p> <p><b>Dorrance Dance – ETM: Double Down</b> 多蘭斯舞團 — 《電音踢躑》</p> <p>Presented by Hong Kong Arts Festival Limited 香港藝術節主辦</p> <p>\$380, \$300, \$240, \$180, \$190(S), \$150(S), \$120(S), \$90(S)</p>	<p><b>25-26</b> Sat-Sun / 3pm / HKJCA</p> <p><b>STEREOPTIK – Dark Circus</b> 聲光劇團 — 《黑漆漆馬戲團》</p> <p>\$280, \$220, \$160, \$140(S), \$110(S), \$80(S)</p>
<p><b>25</b> Sat / 2:45pm / AU</p> <p><b>Academy Drama: Howl</b> 演藝戲劇：《嚎叫》</p> <p>\$95, \$80(M), \$50(B)</p>	<p><b>28</b> Tue / 6:30pm / AR</p> <p><b>Academy String Concert</b> 演藝弦樂音樂會</p> <p>(F)#</p>	

	Music 音樂	Drama 戲劇	Dance 舞蹈
Venue 場地：			
AD	Academy Drama Theatre	演藝戲劇院	
AH	Academy Concert Hall	演藝音樂廳	
AL	Academy Lyric Theatre	演藝歌劇院	
AR	Academy Recital Hall	演藝演奏廳	
AU	Academy Studio Theatre	演藝實驗劇院	
HKJCA	Hong Kong Jockey Club Amphitheatre	香港賽馬會演藝劇院	

- The Hong Kong Academy for Performing Arts event 香港演藝學院節目
- (B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities 全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士
- (F) Free admission 免費入場
- (F)# The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis 演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得
- (M) Member of SAPA and Academy Alumni Association 演藝友誼社及演藝校友會會員
- (S) Full-time students 全日制學生

Remarks 備註：

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.

在本節目小冊子付印後，如遇特殊情況，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584 8514 向演藝票房查詢有關詳情。

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客戶部查詢。

[www.hkapa.edu/subscription](http://www.hkapa.edu/subscription) / 電子快訊 eNews

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the above link.

閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到以上網址登記。

**Enquiries 查詢：2584 8580**

**Box Offices**

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai  
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam  
Asia World Expo – Lantau Island  
K11 Select – Tsimshatsui  
D·Park – Tsuen Wan  
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai  
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay  
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympian City, Hung Hom

**Customer Service Fee**

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket  
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

**Refund and Exchanges**

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

**Group Booking Discount**

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

**Box Office Enquiries**

For enquiries about the performances at the Academy (other than reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performance days remains open until half an hour after the last performance start time.

**Parking**

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

**BNP Paribas Museum of Béthanie**

The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

**售票處**

香港演藝學院 — 灣仔  
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林  
亞洲國際博覽館 — 大嶼山  
K11 Select — 尖沙咀  
D·Park 愉景新城 — 荃灣  
香港會議展覽中心 — 灣仔  
國際展覽中心 — 九龍灣  
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

**顧客服務費**

各售票處：每張港幣八元正  
網上訂票 (www.hkticketing.com) 及購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正  
郵費或速遞費用將按個別情況而定。  
查詢：2584 8514

**門票退換**

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

**集體訂票優惠**

集體訂購由演藝主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝其他優惠一同使用。演藝保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

**票務查詢**

如欲查詢在演藝演出之節目，請致電票房 2584 8514。票房之開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

**停車場**

演藝提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

**法國巴黎銀行伯大尼博物館**

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。



**Main Campus 本部**  
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

**Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園**  
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372  
Email 電郵：communications@hkapa.edu  
www.hkapa.edu | www.facebook.com/HKAPA.edu

**Academy News 演藝通訊 February 2017 二月**

**Editing 編輯**  
Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts  
香港演藝學院傳訊處

eNews subscription 登記電子快訊：  
www.hkapa.edu/subscription



# SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

## 支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要閣下對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

## Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.  
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： \_\_\_\_\_

### Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: \_\_\_\_\_ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)  
捐款人或機構名稱： \_\_\_\_\_ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): \_\_\_\_\_  
聯絡人姓名 (如與上述不同)： \_\_\_\_\_

Address 地址： \_\_\_\_\_

Tel 電話： \_\_\_\_\_ Email 電郵： \_\_\_\_\_

Signature 簽名： \_\_\_\_\_ Date 日期： \_\_\_\_\_

### Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.  
如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

### Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:  
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

[www.hkapa.edu/giving](http://www.hkapa.edu/giving)